



Luật về Chì của Massachusetts là gì?

- Luật về Chì yêu cầu loại bỏ hoặc che phủ các mối nguy hại từ sơn chì trong mọi ngôi nhà xây trước năm 1978 có trẻ dưới 6 tuổi cư trú.
- Chủ nhà và chủ cho thuê có trách nhiệm tuân thủ Luật về Chì. Họ phải đảm bảo ngôi nhà đạt tiêu chuẩn an toàn về chì nếu có trẻ dưới 6 tuổi cư trú tại đó.

Làm thế nào để biết bất động sản của tôi có chì hay không?

- Chương Trình Phòng Chống Ngộ Độc Chì ở Trẻ Em Massachusetts ghi chép lịch sử về chì của nhà ở và cơ sở giữ trẻ xây trước năm 1978. Tra cứu lịch sử tại mass.gov/info-details/find-your-homes-lead-history.
- Nếu bất động sản của quý vị được xây trước năm 1978 thì có thể có chì bên trong. Hãy yêu cầu một kiểm định viên tư nhân về chì hoặc Chương Trình Phòng Chống Ngộ Độc Chì ở Trẻ Em Boston kiểm định bất động sản của quý vị.
- Xem bản đồ đường ống dẫn nước bằng chì của Ủy Ban Cấp Thoát Nước Boston (BWSC) trên trang web www.bwsc.org hoặc gọi số 617-989-7888 để biết đường ống dẫn nước nhà quý vị có được làm bằng chì hay không.



Tôi có thể từ chối cho người khác thuê nhà hoặc buộc người thuê rời đi vì có chì trong bất động sản không?

Không. Theo luật Massachusetts và Đạo Luật Nhà Ở Công Bằng Liên Bang, quý vị KHÔNG THỂ từ chối cho người khác thuê nhà hoặc buộc người đang thuê rời đi nếu họ có con hoặc nếu bất động sản có chì. Là chủ bất động sản, quý vị có trách nhiệm khắc phục các mối nguy hại từ sơn chì trong nhà.

Nếu quý vị từ chối cho người khác thuê nhà hoặc buộc người thuê rời đi vì họ có con hoặc vì có chì trong bất động sản, đây được coi là hành vi phân biệt đối xử. Nếu làm vậy, quý vị có thể phải đối mặt với vụ kiện pháp lý. Gọi cho Văn Phòng Nhà Ở Công Bằng và Bình Đẳng Boston theo số 617-635-2500 nếu quý vị có thắc mắc.



Bất động sản của tôi có đường ống dẫn nước bằng chì. Tôi nên làm gì?

Hãy thay bằng đường ống dẫn nước mới. Ủy Ban Cấp Thoát Nước Boston (617-989-7888) cung cấp khoản vay không lãi suất và khoản tài trợ đối với chi phí thay thế.



Bất động sản của tôi có sơn chì. Tôi nên làm gì?

- 1 Xác định nguồn hỗ trợ tài chính để chi trả cho việc loại bỏ chì. Có sẵn các nguồn lực hỗ trợ sau.
 - An Toàn về Chì tại Boston: Cung cấp các khoản trợ cấp, với mức tài trợ được xác định theo số lượng đơn vị ở trong nhà của quý vị. Để biết thêm thông tin, hãy gọi 617-635-0190.
 - Tín Dụng Thuế Loại Bỏ Sơn Chì MA: Khi có thư xác nhận Tuân Thủ Đầy Đủ Yêu Cầu Loại Bỏ Chì, quý vị có thể được hưởng tín dụng thuế khi nộp hồ sơ khai thuế tiểu bang cho mỗi đơn vị nhà ở đã được loại bỏ chì. Để biết thêm thông tin, hãy gọi 617-887-6367.
 - Loại Bỏ Chì: Tài trợ chi phí thấp cho việc loại bỏ sơn chì. Để biết thêm thông tin, hãy gọi 617-843-6432.
 - Để biết thêm nguồn lực hỗ trợ tài chính, truy cập Trang Web của Chương Trình Phòng Chống Ngộ Độc Chì ở Trẻ Em Massachusetts tại mass.gov/info-details/learn-about-financial-assistance-for-deleading.
- 2 Cân nhắc việc tự xử lý. Để tuân thủ luật, chủ bất động sản phải loại bỏ hoặc che phủ toàn bộ các mối nguy hại từ chì trong nhà. Chủ Bất Động Sản đã qua đào tạo và được cho phép có thể thực hiện loại bỏ chì ở mức độ rủi ro thấp đến trung bình. Truy cập www.mass.gov/deleading-on-my-own để tìm hiểu thêm.
- 3 Thuê chuyên gia loại bỏ chì được đào tạo bài bản và có chứng chỉ. Xem danh sách chuyên gia loại bỏ chì được cấp phép tại mass.gov/finding-and-removing-lead.



Những người không qua đào tạo bài bản có thể khiến cư dân có nguy cơ bị phơi nhiễm chì.

Gọi cho Ủy Ban Y Tế Công Cộng Boston theo số 617-534-5965 hoặc Sở Tiêu Chuẩn Lao Động theo số 617-626-6975 nếu quý vị có lo ngại về việc thi công xử lý trái phép.